



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"נ ע"ב

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"נ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּהוּיָא שְׂכִינְתָא בְּמִשְׁכְּנָהּ וְצִלְיָתָא תַּמָּן. כִּיּוֹן דְּחִמָּא עֲאקוּ דִּילָהּ בְּמַעָהּ, מַה כְּתִיב וַתֵּלֶךְ לְדָרֶשׁ אֶת ה', נִפְקֵת מִדְּרָגָא דָּא לְדְרָגָא אַחֲרָא דְּאִיהוּ הוּי"ה. בְּגִינֵי כֶּךָ אָמַר יַעֲקֹב, וְכִי כָּל כֶּךָ חֲמִינָא, וְאַנְכִי לֹא יִדְעָתִי, בְּגִין דְּהוּהּ בְּלַחוּדוּי וְלֹא עָאֵל תַּחוּת גְּדַפִּי דְשְׂכִינְתָּא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּתוּב (בראשית כה) וַתֹּאמֶר אִם כֵּן לָמָּה זֶה אָנֹכִי. כָּל יוֹם וַיּוֹם רָאֲתָה רַבְּקָה אֶת אֹרֵי הַשְּׂכִינָה, שְׁהַשְּׂכִינָה הָיְתָה בְּמִשְׁכְּנָהּ, וְהִתְפַּלְלָה שָׁם. כִּיּוֹן שְׂרָאֲתָה צָרְתָּה בְּמַעֲיָהּ, מַה כְּתוּב? וַתֵּלֶךְ לְדָרֶשׁ אֶת ה'. יִצְחָק מִהִדְרָגָה הַזֹּאת לְדְרָגָה אַחֲרָת, שְׁהִיא הוּי"ה. מִשּׁוֹם כֶּךָ אָמַר יַעֲקֹב, וְכִי כָּל כֶּךָ רָאִיתִי וְאַנְכִי לֹא יִדְעָתִי? מִשּׁוֹם שְׁהִיָּה לְבָדּוּ וְלֹא נִכְנַס תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה.

טקסט הזוהר

מִיָּד (בראשית כח) וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מַה נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה. מָלָה דָּא לְתַרְיִן סְטָרִין אִיהוּ. מַה נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה, חַד עַל הַהוּא מָקוֹם דְּקָאֻמַּר בְּקִדְמִיתָא. וְחַד עַל אֶת קִימָא קִדִּישָׁא דְלֹא בְּעִיָּא לְאַתְבָּטְלָא.

מִיד - וַיֵּירָא וַיֹּאמֶר מַה נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה. הַדָּבָר הַזֶּה הוּא לְשָׁנֵי הַצְדָּדִים. מַה נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה - אֶחָד עַל אוֹתוֹ הַמָּקוֹם שֶׁאִמַּר בְּרֹאשׁוֹנָה, וְאֶחָד עַל אוֹת הַבְּרִית הַקְּדוּשָׁה, שֶׁלֹּא צָרִיךְ לְהַבְטִיל.

טקסט הזוהר

וְאִף עַל גַּב דְּאִינְהוּ תִּירֵי סְטֵרִי, חַד הוּא. אָמַר (בראשית כח) אֵין זֶה כִּי אִם בֵּית אֱלֹהִים, אֵין זֶה, לְמַהְיֵי בְטִיל. אֵין זֶה, לְאַשְׁתַּכָּחא בְּלַחֲדוּי, קְנִימָא דִּילִיָּה לָאו אִיהוּ אֶלָּא בֵּית אֱלֹהִים, לְאַשְׁתַּמְשָׂא בֵּיהּ וּלְמַעַבְדַּ בֵּיהּ פִּירִין, וּלְאַרְקָא בֵּיהּ בְּרַכָּאן מְכַל שְׂיִיפִי גּוּפָא. דִּהֲאִי הוּא תַרְעָא דְכָל גּוּפָא, הֲדָא הוּא דְכְּתִיב, (בראשית כח) וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם, דָּא תַרְעָא דְגּוּפָא וְדָאִי, תַרְעָא אִיהוּ לְאַרְקָא בְּרַכָּאן לְתַתָּא, אֶחָיד לְעִילָא וְאֶחָיד לְתַתָּא. אֶחָיד לְעִילָא, דְכְּתִיב וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם. (אחיד) לְתַתָּא, דְכְּתִיב אֵין זֶה כִּי אִם בֵּית אֱלֹהִים. וְעַל דָּא וַיֵּירָא וַיֹּאמֶר מַה נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה, וּבְנֵי נָשָׂא לָא מְשַׁגְּחֵן בִּיקְרָא דְבֵיהּ לְמַהְיֵי בֵּיהּ שְׁלִים, לְעִילָא וְתַתָּא. אֲתָא אַבּוּי וּנְשָׁקִיָּה.

תרגום לעברית

וְאִף עַל גַּב שְׁהֵם לְשָׁנֵי צְדָדִים - הוּא אֶחָד. אָמַר, אֵין זֶה כִּי אִם בֵּית אֱלֹהִים. אֵין זֶה לְהִיּוֹת בְּטִיל, אֵין זֶה לְהַמְצֵא לְבִדּוֹ, זֶה לֹא הָעֲמִידָה שְׁלוֹ, אֶלָּא בֵּית אֱלֹהִים, לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בּוֹ וּלְעֲשׂוֹת בּוֹ פִּרוֹת וּלְהַרְיֵק לוֹ בְּרָכוֹת מְכַל אִיבְרֵי הַגּוּף, שְׁזֵהוּ הַשַּׁעַר שֶׁל כָּל הַגּוּף. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם. זֶה הַשַּׁעַר שֶׁל הַגּוּף וְדָאִי, שַׁעַר הוּא לְהַרְיֵק בְּרָכוֹת לְמַטָּה, אַחוּז לְמַעְלָה וְאַחוּז לְמַטָּה. אַחוּז לְמַעְלָה - שְׁכָתוֹב וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם. [אחוּז] לְמַטָּה - שְׁכָתוֹב אֵין זֶה כִּי אִם בֵּית אֱלֹהִים. וְעַל זֶה, וַיֵּירָא וַיֹּאמֶר מַה נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה. וּבְנֵי אָדָם אֵינָם מְשַׁגְּיחִים בְּכַבּוּד שְׁבוֹ לְהִיּוֹת בּוֹ שְׁלֵם לְמַעְלָה וּלְמַטָּה. בָּא אַבּוּי וּנְשָׁקוּ.

אמר רבי יצחק, כד מלין אינון שמענא מפומיה בכינא, ואמינא בריה רחמנא דלא בטיל מעלמא חכמתא עלאה. אזלינא עמהון עד תלת פרסי, עד דעאלנא עמהון למתא. לא ספיקו למיעל, עד דשדך ההוא בר נש לבריה, ואמרי ליה, מליך לא יהון לבטלה.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, כששמעתי אותם הדברים מפיו, בכיתי ואמרתי, ברוך הרחמן שלא בטל מן העולם החכמה העליונה. הלכתי עמם עד שלש פרסאות עד שנכנסתי עמם לעיר. לא הספיקו להכנס, עד ששדך אותו האיש את בנו, ואמרו לו, דבריך לא יהיו לבטלה.

טקסט הזוהר

אמינא, הא דאמר רבי שמעון, דמלין אלין כלהו ברזא דחכמתא נינהו, ולאחזאה מלין אחרנין. כד סדרנא מלין קמיה דרבי שמעון. אמר לי, לא תימא דמלין אלין דינוקא נינהו, אלא מלין דרזין עלאין נינהו, וכלא ברזא דחכמתא רשימין. (בראשית כח) וידר יעקב נדר לאמר אם יהיה אלהים עמדי וגו', אמר רבי יהודה פיון דכל האי אכטח ליה קודשא בריה הוא, אמאי לא האמין, דאמר (בראשית כח) אם יהיה אלהים עמדי וגו'. אלא, אמר יעקב, חלמא חלמנא, וחלמין מנניהו קשוט ומנניהו לא קשוט, ואם יתקיים הא ידענא דחלמא קשוט הוא, ועל דא אמר אם יהיה אלהים וגו', כמה דחלמנא, והיה יי לי לאלהים, אנא אהא משיך ברכאן ממבועא דנחלא דכלא, לאתר דא דאקרי אלהים.

תרגום לעברית

אמרתי, זה שאמר רבי שמעון, שהדברים הללו הם כלם בסוד החכמה ולהראות דברים אחרים. כשסדרתי הדברים לפני רבי שמעון, אמר לי, אל תאמר שהדברים הללו הם של תינוק, אלא הם דברים של סודות עליונים, והכל רשומים בסוד החכמה. וידר

יעקב נָדַר לֵאמֹר אִם יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְגו'. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כִּיּוֹן שֶׁכָּל זֶה הִבְטִיחַ לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, לָמָּה לֹא הֶאֱמִין, שֶׁאָמַר אִם יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְגו'? אֲלָא, אָמַר יַעֲקֹב, חֲלוּם חֲלַמְתִּי, וְהַחֲלוּמוֹת - מֵהֶם אֶמֶת וּמֵהֶם לֹא אֶמֶת, וְאִם יִתְקַיֵּם, הֲרִי יִדְעַתִּי שֶׁהוּא חֲלוּם אֶמֶת. וְעַל כֵּן אָמַר אִם יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְגו', כִּמּוֹ שֶׁחֲלַמְתִּי, וְהָיָה ה' לִי לֵאלֹהִים. אֲנִי אֶהְיֶה מוֹשֶׁה בְּרֻכּוֹת מִהַמַּעֲזָן שֶׁל הַנַּחֲלָה שֶׁל הַכָּל לְמָקוֹם הַזֶּה שֶׁנִּקְרָא אֱלֹהִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי יִשְׂרָאֵל דְּאִיהוּ בְּאֻמָּצְעִיתָא, כִּלְא נָטִיל הוּא בְּקִדְמִיתָא מִמְּקוֹרָא דְּכִלְא, וְלִבְתָּר דִּימְטִי לִיה, מַנִּיָּה, נָגִיד וְאֻמָּשִׁיָּה לְהֵאֵי אַתְר, מִשְׁמַע דְּכְתִיב, וְהָיָה יְיָ לִי בְּקִדְמִיתָא, וְלִבְתָּר כִּלְא לֵאלֹהִים. כְּמָה דְּאֵלֹהִים, יְהֵא נָטִיר וְעָבִיד לִי, כָּל אֲלִין טְבָאן, אוּף אֲנָא אֶהֱא מִשִּׁיָּה לִּיה מֵאַתְר דִּילִי כָּל אֵינוֹן בְּרַכָּאן, וְיִתְחַבֵּר קִשְׁרָא דְּכִלְא בֵּיה. אִימְתִּי, (בְּרַאשִׁית כח) וְשַׁבְתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל בֵּית אָבִי, כִּד אֶהֱא יְתִיב בְּדִרְגָּא דִּילִי, וְאֶהֱא יְתִיב בְּדִרְגָּא דְּשָׁלוֹם לְתַקְנָא בֵּית אָבִי, וְשַׁבְתִּי בְּשָׁלוֹם דִּיִּיקָא, כְּדִין וְהָיָה יְיָ לִי לֵאלֹהִים.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, יִשְׂרָאֵל שֶׁהוּא בְּאֻמָּצֵע, הַכֹּל הוּא נוֹטֵל בְּרִאשׁוֹנָה מִהַמְּקוֹר שֶׁל הַכֹּל, וְאַחֵר שִׁיגִיעַ אֵלָיו, מִמֶּנּוּ שׁוֹפֵעַ וּמִמִּשִּׁיָּה לְמָקוֹם הַזֶּה, מִשְׁמַע שֶׁכְּתוּב וְהָיָה ה' לִי - בְּרִאשׁוֹנָה, וְאַחֵר הַכֹּל - לֵאלֹהִים. כִּמּוֹ שֶׁאֱלֹהִים יִהְיֶה שׁוֹמֵר וְעוֹשֶׂה לִי כָּל אוֹתוֹן הַטּוֹבוֹת, אֵף אֲנִי אֶהְיֶה מוֹשֶׁה לוֹ מִהַמְּקוֹם שֶׁלִּי כָּל אוֹתוֹן הַבְּרֻכּוֹת, וְיִתְחַבֵּר בּוֹ הַקֶּשֶׁר שֶׁל הַכֹּל. מִתִּי? וְשַׁבְתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל בֵּית אָבִי, כְּשֶׁאֶהְיֶה יוֹשֵׁב בְּדִרְגָּה שֶׁלִּי, וְאֶהְיֶה יוֹשֵׁב בְּדִרְגָּה שֶׁל שָׁלוֹם לְתַקֵּן אֶת בֵּית אָבִי, וְשַׁבְתִּי בְּשָׁלוֹם דְּוָקָא, אַזּ וְהָיָה ה' לִי לֵאלֹהִים.

דָּבָר אַחֵר וְשִׁבְתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל בֵּית אָבִי, דְּתַמָּן הוּא אֲרַעָא קְדִישָׁא, תַּמָּן אֲשַׁתְּלִים. וְהָיָה יִי לִי לְאֱלֹהִים. בְּאַתֵּר דָּא, אֶסְלֵק (אסתלק) מִדְּרָגָא דָּא לְדְרָגָא אַחֲרָא כְּדָקָא יָאוֹת, וְתַמָּן אֶפְלַח פּוֹלְחָנִיה.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וְשִׁבְתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל בֵּית אָבִי, שְׁשָׁם הִיא הָאָרֶץ הַקְדוּשָׁה, שָׁם אֲשַׁתְּלִם. וְהָיָה ה' לִי לְאֱלֹהִים. בְּמָקוֹם הַזֶּה אֶעֱלֶה [נתעלה] מִדְּרָגָה זוֹ לְדְרָגָה אַחֲרֵת כְּרָאוּי, וְשָׁם אֶעֱבֹד עֲבוֹדָתוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים סה) דְּבָרֵי עֲוֹנוֹת גָּבְרוּ מִנִּי פִּשְׁעֵינוּ אֶתְּה תְּכַפֵּרֵם. הָא קָרָא קִשְׁיָא, דְּלֹאֹ סוּפִיָּה רִישִׁיָּה, וְלֹאֹ רִישִׁיָּה סוּפִיָּה. אֶלָּא דָּוִד בִּעָא עַל גִּרְמִיָּה, וּלְכַתֵּר בִּעָא עַל כָּלָא. דְּבָרֵי עֲוֹנוֹת גָּבְרוּ מִנִּי. אָמַר דָּוִד, אֲנָא יַדְעָנָא בְּגִרְמִי דְּחִכְנָא, אֲבָל כִּמְה חֲזִיבִין אֵינוֹן בְּעֵלְמָא, דְּאֶתְגַּבְּרוּ חוּבִיָּהוּ עַלִּיָּהוּ יִתִּיר מִנִּי. הוֹאִיל וְכֹן, לִי

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא פִּתַּח וְאָמַר, דְּבָרֵי עֲוֹנוֹת גָּבְרוּ מִנִּי פִּשְׁעֵינוּ אֶתְה תְּכַפֵּרֵם. הַפְּסוּק הַזֶּה קוֹשָׁה, שְׂאִין סוּפּוֹ רֹאשׁוֹ וְאִין רֹאשׁוֹ סוּפּוֹ. אֶלָּא דָּוִד בִּקֵּשׁ עַל עַצְמוֹ, וְאַחֲרֵי כֵן בִּקֵּשׁ עַל הַכֹּל (תהלים סה) דְּבָרֵי עֲוֹנוֹת גָּבְרוּ מִנִּי. אָמַר דָּוִד, אֲנִי יַדְעָתִי בְּעַצְמִי שְׁחָטָתִי, אֲבָל כִּמְה רִשְׁעִים הֵם בְּעוֹלָם שְׁהִתְגַּבְּרוּ חֲטָאֵיהֶם עַלִּיהֶם יוֹתֵר מִמֶּנִּי. הוֹאִיל וְכֹן, לִי וְלָהֶם, פִּשְׁעֵינוּ אֶתְה תְּכַפֵּרֵם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

